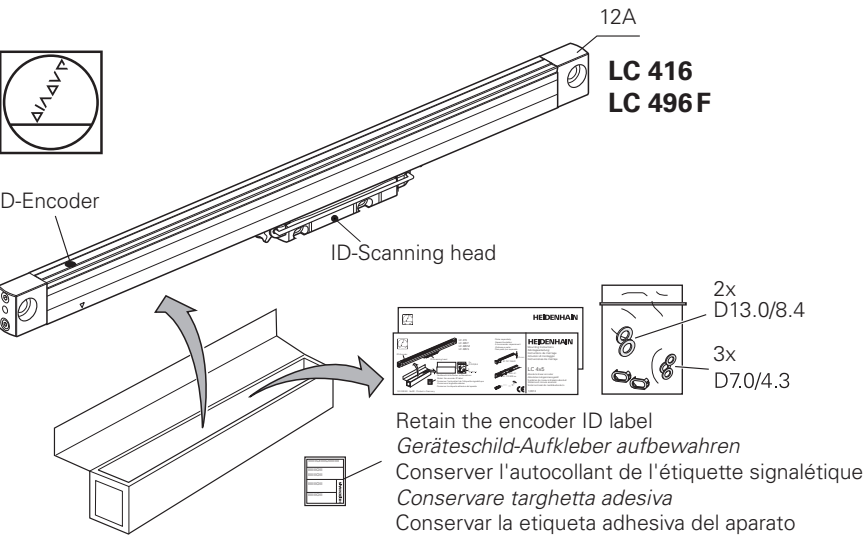
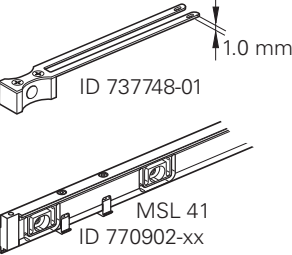




1356272 · Ver00 · 01

Order separately:
Separat bestellen:
A commander séparément:
Ordinare a parte:
Para pedir por separado:



HEIDENHAIN

SALES & SERVICE:

A Tech Authority, Inc.
13745 Stockton Ave.
Chino CA 91710
909-614-4522
sales@atechauthority.com

Absolute linear encoder
Absolutes Längenmessgerät
Système de mesure linéaire absolu
Sistema di misura assoluto
Sistema lineal de medida absoluto



04/2022

General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité é locales.

La connexion ou la déconnexion ne doit être établie qu'hors tension.

L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

El conector sólo puede enchufarse o soltarse sin tensión.

El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

Dimensions in mm
Maße in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Mounting surface clean and free of paint
Anbaufläche sauber und lackfrei
Surface de montage propre et exempte de peinture
Superficie di montaggio pulita e non verniciata
Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Measuring length
Messlänge
Longueur de mesure
Corsa utile
Longitud de medición

ISO 4762-M8
or, oder, ou, o, o
DIN 6912-M8

*) D13.0/8.4

ISO 4762-M8
extends
überstehend
en saillie
sporgente
saliente

DIN 6912-M8
flush
bündig
bord-à-bord
a paro
a ras

ISO 4762-M4
ISO 4032-M4

*) Mounting aid
Montagehilfe
Outil de montage
Supporto di montaggio
Ayuda de montaje

*) Im Lieferumfang enthalten
Included in delivery
Contenu dans la fourniture
Standard di fornitura
Elementos suministrados

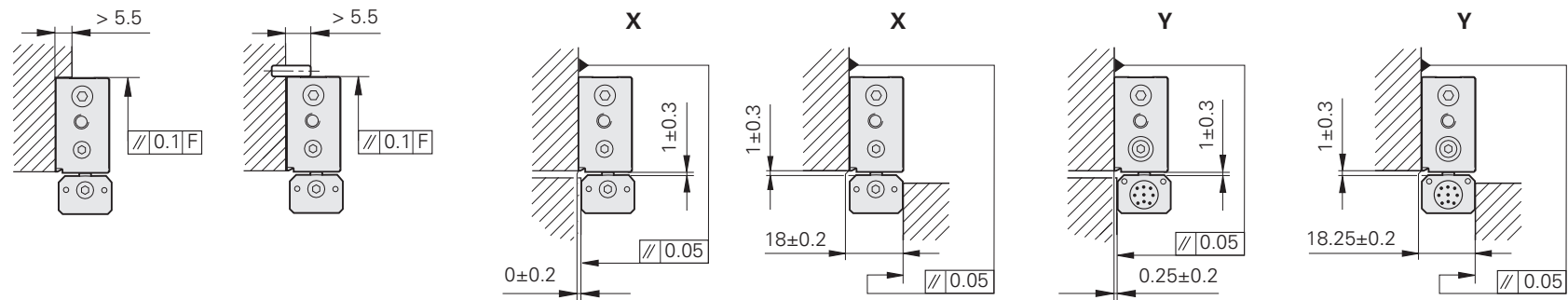
General Information · Allgemeine Hinweise · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Unlock the shipping brace to move the scanning head
Zum Verschieben der Abtasteinheit, Transportsicherung entriegeln
Pour faire glisser la tête captrice, déverrouiller la sécurité de transport
Per spostare la testina, sbloccare il supporto per il montaggio
Para desplazar el cabezal, desbloquear el seguro de transporte

Move scanning unit back and forth
Abtasteinheit verschieben
Faire glisser la tête captrice
Spostare la testina
Desplazar el cabezal captador

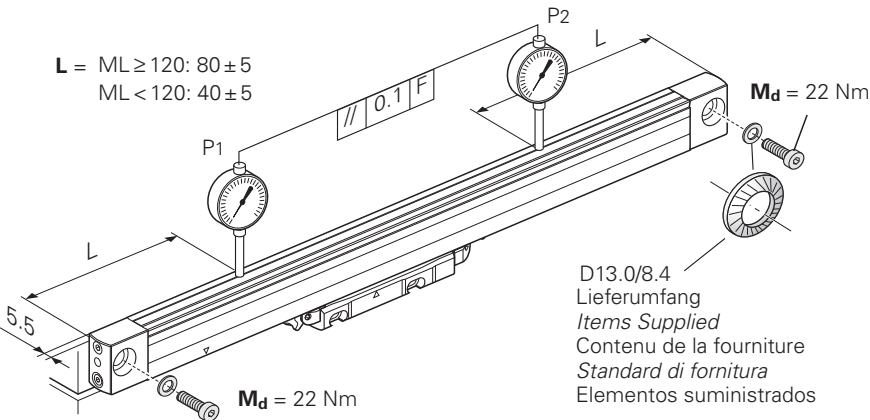
Ⓢ = Begin. of meas. length ML
Beginn der Messlänge ML
Début longueur utile ML
Inizio lunghezza di misura ML
Comienzo longitud útil ML

F = Machine guideway
Maschinenführung
Guidage de la machine
Guida della macchina
Guía de la máquina

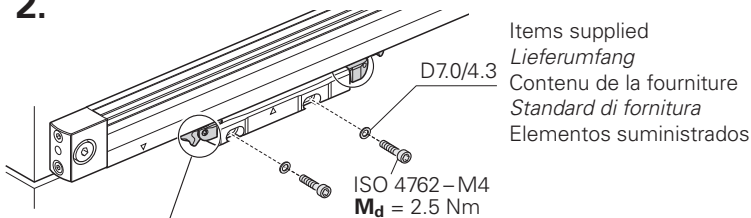


1. ML > 620
Center fastening required
Mittige Befestigung notwendig
Fixation centrale nécessaire
Necessario fissaggio al centro
Fijación central necesaria

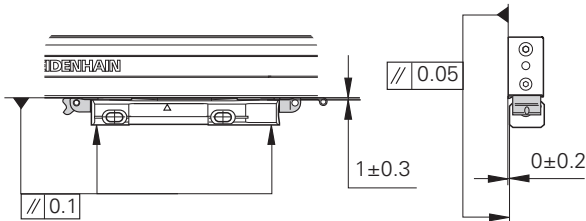
Points for alignment
Punkte zum Ausrichten
Points pour alignement
Punti per l'allineamento
Puntos para la alineación



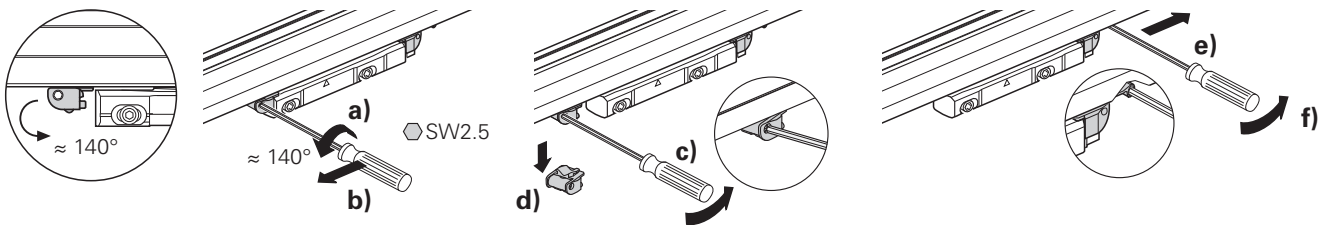
2.



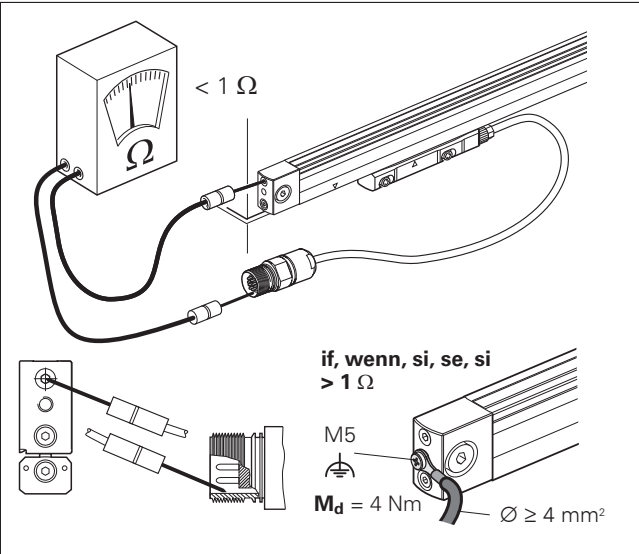
The locked shipping brace sets the following dimensions:
Verriegelte Transportsicherung stellt folgende Maße ein:
La sécurité de transport verrouillée règle les cotes suivantes:
Il supporto per il montaggio sbloccato presenta le seguenti dimensioni:
El seguro de transporte bloqueado ajusta las siguientes cotas:



3. Remove the shipping brace
Transportsicherung entfernen
Retirer la sécurité de transport
Rimuovere il dispositivo di sicurezza per il trasporto
Retirar el seguro de transporte

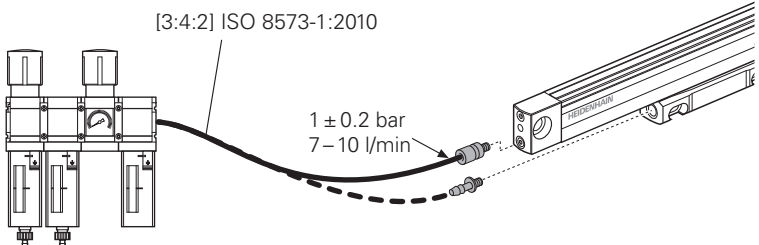


Final Steps · Abschließende Arbeiten · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales



optional · optional · option · opzionali · opcional

Ⓢ = Compressed-air connection usable at either end
Druckluftanschluss beidseitig möglich
Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés
Connessioni per aria compressa sui due lati
Toma de aire comprimido posible por ambos lados



Vertical mounting
Senkrechter Anbau
Montage vertical
Montaggio verticale
Montaje vertical

